



PL- Inhalator kompresorowy -tłokowy
GB- Compressor piston nebulizer
DE- Inhalator-Kompressor
RU- Поршневой компрессорный ингалятор

OMNIBUS

Instrukcja obsługi / Instruction manual /
Gebrauchsanleitung / Руководство пользователя



Model: Omnibus
BR-CN116



Spis treści:

Symbole IEC	3
Ważne wskazówki bezpieczeństwa	3
Wstęp	3
Specyfikacja	4
Opis	5
Instrukcja obsługi	5
Czyszczenie	6
Obsługa	6
Gwarancja	7
Informacje techniczne	8
Utylizacja	8

Symbole IEC

Uwaga, zachować ostrożność, przeczytać instrukcję..... 

Typ sprzętu 

Prąd zmienny 

2 klasa izolacji 

Do użytku wewnątrz pomieszczeń .

Środki ostrożności

Uwaga:

1. Urządzenie medyczne do użytku wyłącznie po konsultacji z lekarzem bądź fizjoterapeutą.
2. Zapoznać się z instrukcją obsługi.
3. Inhalacje winny być zlecone przez lekarza, który zaordynuje odpowiedni lek, jego dawkę i sposób podawania.
4. Urządzenie do aerozoloterapii. Inne niż wskazane w niniejszej instrukcji zastosowanie inhalatora jest zabronione.
5. Nie rozkręcać zbiornika na lek (nebulizatora) podczas inhalacji.
6. Nie wlewać więcej niż 6 ml roztworu do zbiorniczka.

Niebezpieczeństwo! Zabezpieczenie elektryczne

1. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania po inhalacji.
2. Nie używać inhalatora pod prysznicem, w wannie, itp.
3. Użytkować i przechowywać inhalator z dala od wanien, zlewów, umywalk i in. źródeł wilgoci
4. Nie zanurzać urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie włączać wilgotnego inhalatora!
5. Jeśli woda dostanie się do aparatu - natychmiast go wyłączyć z sieci i nie używać!

Ostrzeżenie: Minimalizowanie ryzyka porażenia prądem, ognia i innych uszkodzeń.

1. Ryzyko porażenia prądem! Nie rozkręcać samodzielnie urządzenia.
2. Przed myciem zawsze odłączyć kabel zasilający.
3. Nie przechowywać i nie używać inhalatora w pobliżu gazów, materiałów łatwopalnych, wybuchowych czy otwartego ognia.
4. Nie stosować żadnych smarów i olejów.
5. Zawsze wyłączyć aparat po skończonej inhalacji .
6. Przechowywać kabel zasilający z dala od nagrzanym, gorącym miejsc.
7. Nie wrzucać, nie wkładać żadnych elementów w otwory inhalatora.
8. Nie zasłaniać, nie zatykać kratki wlotu powietrza na obudowie. Nie stawiać na miękkich powierzchniach takich jak łóżko, kanapa, itp.
9. Nie używać w pomieszczeniach mokrych bądź wilgotnych.
10. Odłączyć zasilanie przed napełnieniem zbiornika lekiem.
11. Używanie inhalatora w pobliżu odbiorników TV, kuchenek mikrofalowych, telefonów komórkowych czy innych, wytwarzających silne pole magnetyczne , może zakłócać ich działanie.

**Ostrzeżenie: Zapobieganie infekcjom**

1. Zestaw przeznaczony do podawania leków drogą nebulizacji. Ze względu na małe wymiary i przyjazny wygląd polecany szczególnie dla dzieci.

2. Zaleca się mycie akcesoriów po każdorazowym użytkowaniu. Dezynfekcję przeprowadzać raz dziennie.

Myć i dezynfekować sprzęt zgodnie z niniejszą instrukcją.

Inhalator nie jest przeznaczony do użytku z anestetyjnymi systemami oddechowymi.

Inhalator nie jest przeznaczony do podawania gęstych zawiesin czy oleistych substancji.

Przed inhalacją należy zapoznać się z instrukcją podawania leku.

Wstęp

Inhalator został zaprojektowany do podawania przepisanego leku w celach profilaktycznych i leczniczych przy schorzeniach dróg oddechowych takich jak astma, alergie, zapalenie płuc przeziębienia i in.

Nebulizator rozpyla roztwór leku w postaci aerozolu (mgiełki), który jest wdychany przez maskę bądź ustnik.

Aparat jest nowoczesnym i bardzo wydajnym urządzeniem do intensywnego użytkowania w warunkach domowych.

Przed użytkowaniem przeczytać instrukcję obsługi!

Specyfikacja

Zasilanie	230V AC/50Hz
Pobór mocy	poniżej 60W
Natężenie prądu	0.7 A
Wymiary	150 x 140 x 90 mm h
Waga	1,2 kg
Poziom hałasu	50 dBa
Maksymalne ciśnienie kompresora	2,41 – 3,45 bar (241-345 kPa)
Ciśnienie pracy	0,62 – 1,10 bar (62 – 110 kPa)
Maksymalny przepływ	7 – 11 l/min.
Prędkość przepływu podczas pracy	5-8 l/min
Średnica cząstek aerozolu MMAD	~ 3 mikrony
Pojemność zbiornika	6 cc (6 ml)
Warunki pracy	Temperatura: +10°C do + 40°C wilgotność : 30% do 85% RH
Warunki przechowywania	Temperatura: - 20°C do + 70°C wilgotność: 10% do 95% RH ciśnienie: 700mb do 1,060 mb

Przeznaczony do pracy ciągłej

Zabezpieczenie przed porażeniem prądem

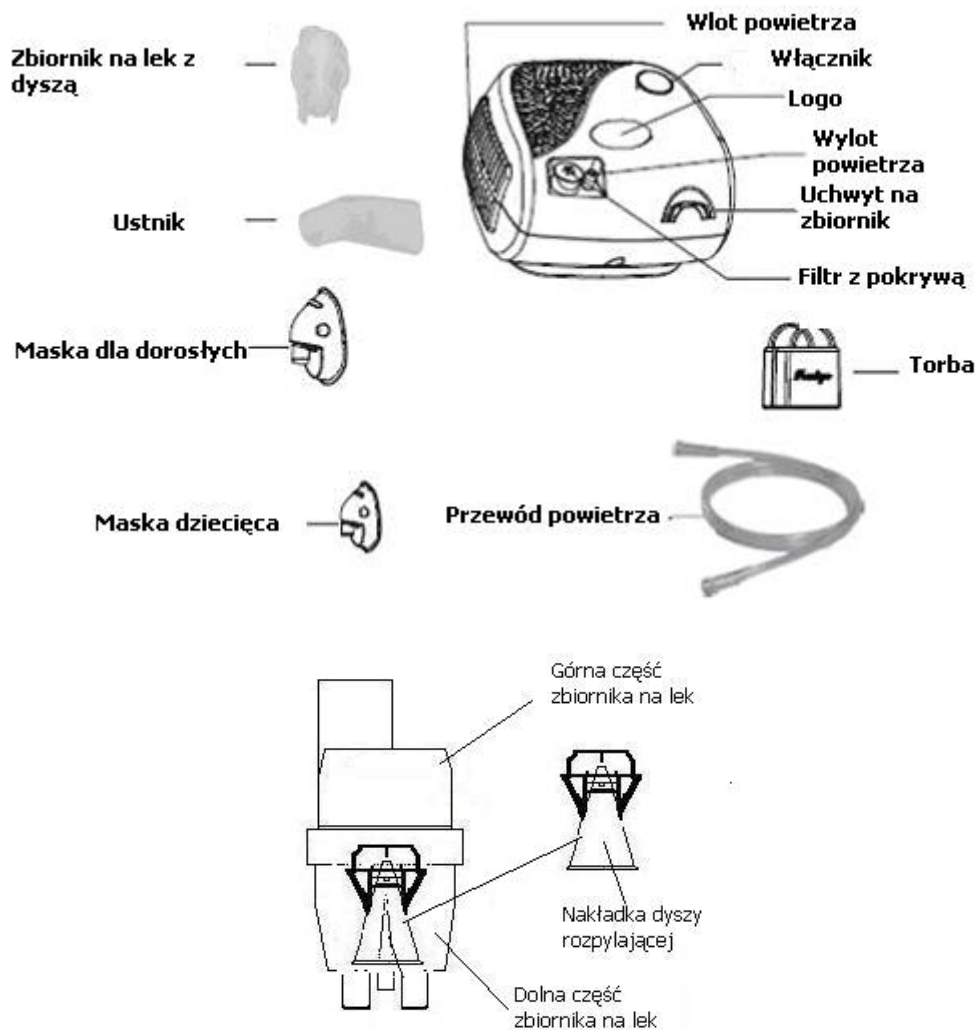
☐ Klasa izolacji II

Klasa BF załączonych akcesoriów: ustnik, maska

Stopień bezpieczeństwa w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub tlenu-Brak AP/APG (nie używać w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub tlenu)

IPX0 – podstawowe zabezpieczenie

Opis



UWAGA: Należy zwrócić uwagę, że bez nakładki dyszy rozpylającej inhalator NIE DZIAŁA!

AKCESORIA:

kompresor (sprężarka)

maska dla dorosłych, maska dziecięca, przewód powietrza, ustnik, końcówka donosowa

zbiornik na lek (nebulizator) z dyszą rozpylającą, komplet 5 szt. filtrów, torba

Instrukcja obsługi

1. Wyjąć inhalator z torby i postawić na stabilnej, płaskiej, twardej powierzchni.
 2. Wyjąć kabel zasilający, upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (poz.O wyłącznika).
 3. Podłączyć końcówkę kabla zasilającego do inhalatora, wtyczkę włożyć do gniazdka sieciowego.
 4. Połączyć przewód powietrza z wylotem powietrza na obudowie inhalatora.
 5. Odkręcić zbiorniczek na lek, sprawdzić czy wewnątrz znajduje się NAKŁADKA DYSZY ROZPYLAJĄCEJ. Wlać przepisaną przez lekarza, odmierzoną dawkę roztworu leku.
- Oznaczenie 6 cc na zbiorniczku wskazuje maksymalną pojemność zbiornika. Nie wlewać większej niż maksymalna ilości płynu. Zakręcić zbiorniczek.

**BEZ NAKŁADKI DYSZY ROZPYLAJĄCEJ INHALATOR NIE BĘDZIE ROZPYLAŁ LEKU!
NIE ZGUBIĆ NAKŁADKI DYSZY.**

6. Założyć ustnik lub maskę na zbiorniczek na lek.
 7. Nałożyć drugi koniec przewodu powietrza na dolną część zbiornika na lek, od spodu. Usiąść.
 8. Włączyć urządzenie (poz.I włącznika).
 9. Włożyć ustnik pomiędzy zęby, zaciśnąć usta wokół ustnika i oddychać głęboko przez usta.
 10. Przy stosowaniu maski należy zwrócić uwagę aby była ona dopasowana do twarzy. Oddychać wolno i głęboko, robiąc krótkie przerwy po każdym wdechu i robiąc szybki wydech.
- Inhalacje należy przeprowadzać w pozycji siedzącej!
Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odłączyć przewód powietrza od wylotu.
3. CZYSZCZENIE: Rozmontować ustnik i zbiornik na lek wraz z nakładką dyszy rozpylającej. Umyć wszystkie elementy w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Wypłukać dokładnie i pozostawić do wyschnięcia.
4. DEZYNFEKCJA: Przygotować roztwór: 1 część octu i 3 części gorącej wody. Zanurzyć ustnik i zbiornik na lek w roztworze na 0,5 h. Usunąć roztwór i pozostawić akcesoria do wyschnięcia.
5. Nie ma potrzeby mycia przewodu powietrza. Obudowę inhalatora przecierać miękką, suchą szmatką.

UWAGA: Zbiornik na lek należy wymienić jeśli jest zabrudzony bądź zatkany.

UWAGA: Nie gotować, nie wyparzać zbiornika na lek i pozostałych akcesoriów.

Obsługa

1. Filtr powietrza w kompresorze winien być wymieniany jak tylko zacznie ciemnieć. W tym celu należy podnieść pokrywę filtra, wyjąć zużyty filtr, włożyć nowy filtr i zamknąć pokrywę. Stosować tylko oryginalne filtry i akcesoria! Dodatkowe filtry dostępne u sprzedawcy bądź na stronie internetowej: www.sklep-omnibus.pl
2. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowany serwis. Serwis w Polsce: Omnibus Sprzęt Medyczny, ul. Grunwaldzka 9, 82-500 Kwidzyn, www.omnibus-med.com.pl

UWAGA: Inhalator może ulec uszkodzeniu, jeśli używany jest z zabrudzonym bądź nieoryginalnym filtrem.

NIE UŻYWAĆ BEZ FILTRA POWIETRZA.

MOŻLIWE PROBLEMY I ŚRODKI ZARADCZE

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Po włączeniu włącznika- urządzenie nie włącza się	Czy podłączony jest kabel do gniazdka zasilającego?	Sprawdzić i podłączyć kabel zasilający do gniazdka sieciowego.
Brak lub słaba nebulizacja podczas pracy urządzenia	Czy lek jest w zbiorniku?	Wlać odpowiednią, właściwą ilość leku do zbiornika. Minimum 2 ml maksimum 6 ml
	Za dużo bądź za mało leku w zbiorniku?	
	Zagubiona, niezamontowana nakładka dysza rozpylającej w zbiorniku na lek?	Zamontować nakładkę dyszy wewnątrz zbiorniczka na lek.
	Czy zestaw akcesoriów złożony jest prawidłowo?	Sprawdzić i zamontować akcesoria zgodne z instrukcją obsługi.
	Czy nie jest zatkany otwór wylotowy powietrza w dolnej części zbiornika na lek?	Sprawdzić i wyczyścić otwór wylotowy (dyszę) w dolnej części zbiornika na lek.
	Czy zbiornik na lek z maską bądź ustnikiem nie jest przechylony pod ostrym kątem?	Upewnić się, że zestaw inhalacyjny (zbiornik + maska lub ustnik) nie jest przechylony pod kątem większym niż 45 stopni.
	Czy przewód powietrza jest prawidłowo połączony z kompresorem?	Prawidłowo połączyć przewód powietrza z kompresorem i zbiornikiem na lek (nebulizatorem).
	Czy przewód powietrza jest zagięty bądź uszkodzony?	Upewnić się, że przewód powietrza jest cały, niepozaginany. W razie potrzeby wymienić przewód.
	Czy przewód powietrza jest zatkany?	Upewnić się, że w przewodzie nie ma zanieczyszczeń.
	Czy filtr powietrza jest zabrudzony?	Wymienić zabrudzony filtr na nowy.
Inhalator pracuje nienaturalnie głośno	Czy pokrywa filtra na obudowie kompresora jest założona prawidłowo?	Założyć poprawnie pokrywę filtra powietrza na kompresorze.
Urządzenie bardzo się nagrzewa.	Czy zakryte są otwory wentylacyjne w obudowie kompresora?	Podczas pracy urządzenia nie zatykać, nie zakrywać otworów wentylacyjnych w obudowie inhalatora.

Jeżeli żadne rozwiązanie nie przyniosło rezultatu, nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie!
Naprawą musi zająć się producent bądź autoryzowany serwis.

Kontakt do serwisu: tel.55 2615092– przed wysyłką sprzętu do naprawy, zadzwoń i skonsultuj się z serwisantem!

GWARANCJA

Firma Omnibus Sprzęt Medyczny udziela 3 letniej gwarancji na inhalator od daty zakupu.

W tym czasie wymiana części podlegających naprawie gwarancyjnej i robocizna jest bezpłatna.

Gwarancji podlegają tylko oryginalne części zamienne. Wszelkie modernizacje, przeróbki bez zgody producenta i importera są zabronione pod rygorem utraty gwarancji!

Producent i importer nie odpowiadają za szkody wynikłe z powodu niewłaściwego, bądź niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania aparatu oraz stosowania nieoryginalnych akcesoriów.

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia sprzętu podczas użytkowania i indywidualnych akcesoriów z tworzywa, takich jak maski, łącznik, ustnik, przewód powietrza, zbiornik na lek.

Produkt należy dostarczyć na własny koszt wraz z kartą gwarancyjną, dowodem zakupu i opisem uszkodzenia bezpośrednio do firmy Omnibus-Serwis, ul.Grunwaldzka 9, 82-500 Kwidzyn.

Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem, transportem i innym ryzykiem ponosi użytkownik.

Inhalator jest przeznaczony do użytku domowego, dlatego gwarancja nie obejmuje aparatu wykorzystywanego do profesjonalnego użycia w przychodniach, klinikach, szpitalach, wypożyczalni itp.

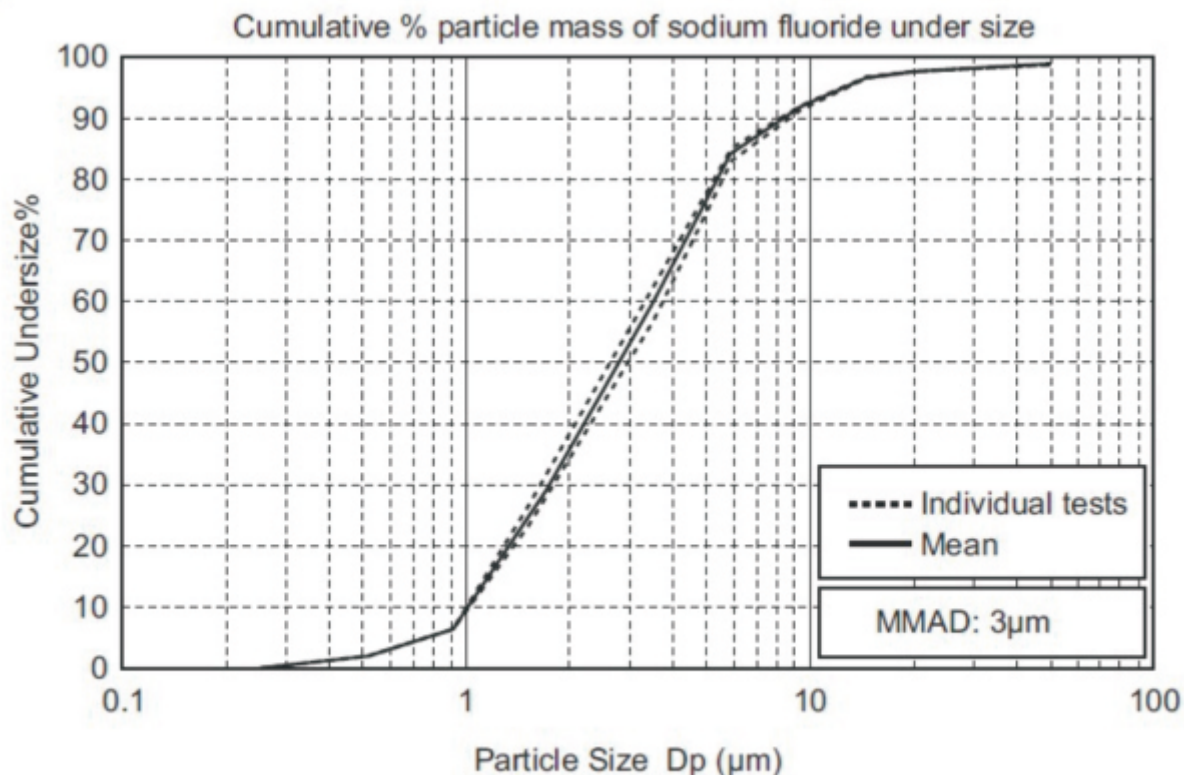
Czas gwarancji wydłuża się w przypadku konieczności zaimportowania niezbędnych części na podstawie pisemnego poinformowania Klienta przez serwis.

W zakresie spraw nieunormowanych w warunkach niniejszej gwarancji, zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego.

Informacje techniczne

Średnica cząstek: ok. 3 μm średnio (MMAD)
 Pojemność zbiornika na lek: min. 2 ml maksymalnie 6 ml
 Prędkość nebulizacji: 0.35 ml/min.
 Wyrzut aerozolu: 0.33 ml (2 ml, 1% NaF)
 Prędkość aerozolu: 0.06 ml/min. (2ml, 1%NaF)

Wykres pomiaru cząstek dla nebulizatora kompresorowego z zestawem do nebulizacji Omnineb.



MMAD= Mass Median Aerodynamic Diameter



Utylizacja

Żużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.
 Urządzenie należy dostarczyć do specjalnego pojemnika lub wyspecjalizowanego punktu utylizacji odpadów.
 Oznaczenie emblematem przekreślonego pojemnika na odpadki informuje o konieczności odrębnego składowania.

Wyprodukowano dla:

Omnibus Sprzęt Medyczny
A.Kozłowska-Laskowska i A.Laskowski s.c.
ul.Grunwaldzka 9, 82-500 Kwidzyn
Poland
www.inhalatory.com.pl
 tel.55 2615092



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.Ltd,
 No. 10th, Hongqian 2nd Road ,ShangNan, Shajing street, Bao'An district,
 518125 Shenzhen City, Guangdong Province,P.R.China

EC REP: (autoryzowany przedstawiciel):
 Trinium, Hakakatu 16A 1 0120 Oulu, Finlandia

Contents:

IEC symbols3

Important safety hints3

Introduction3

Specification4

Description5

Instruction manual5

Cleaning6

Operation6

Warranty7

Technical information8

Utilization8

IEC symbols

Warning. Act with caution. Read the instruction ...	
Type of equipment	
Alternative current	
Insulation class 2	
For indoor use.	

Precautions

Warning:

1. The medical equipment is for use only after consultation with a doctor or a physiotherapist.
2. Follow the instruction manual and the instruction of your physician or doctor to operate unit.
3. Inhalations should be recommended by the doctor who is able to prescribe the suitable medicine, its dose and the way of administering.
4. The equipment is intended for the aerosoltherapy only. Another usage than pointed out in this instruction is inadvisable.
5. Do not untwist the container for medicine (a nebuliser) during the inhalation.
6. Do not pour more than 6ml of solution into the container (nebuliser jet).

Danger! Electrical protection

1. Always unplug the device from power after the inhalation.
2. Do not use the nebulizer under the shower, in the bath, etc.
3. Use and storage the nebulizer far from baths, sinks, washbasins and other moisture sources.
4. Do not immerse in water and other liquids. Do not switch on the wet nebulizer!
5. If some water get into the apparatus – immediately unplug the power and do not use!

Warning: Minimizing the risk of the electric shock, fire and other damage.

1. The risk of electric shock! Do not remove the cabinet or open the cover.
2. Always disconnect the power cord from the electrical outlet before cleaning or servicing.
3. Do not storage and use the nebulizer within easy reach of gas, flammable, explosive materials or open fire.
4. Do not use any greases and oils.
5. Always switch off the apparatus after finishing the inhalation.
6. Storage the power cord far from the warmed, hot places.
7. Do not throw, do not put any other elements into the holes of the nebulizer.
8. Do not cover, clog air intake grilles on the enclosure.
9. Do not use in the wet or moisture rooms.
10. Unplug the power before filling the container with a medicine.
11. Using the nebulizer near TV sets, microwave ovens, mobile phones or other devices which emit strong magnetic field. It can disturb their working.

Warning: Preventing the infections

6. The equipment predicted for administering medicines by the way of nebulisation. Due to its small size and friendly appearance it is recommended for children and adult patients.
7. It is recommended to clean the accessories after each aerosol treatment. Conduct the disinfection one a day. Please follow cleaning and disinfecting instructions in this manual.

The nebulizer is not suitable for use in anesthetic respiratory systems.

The nebulizer is not predicted for giving thick suspension or oily substances. Before the aerosol therapy please know the instruction of the medicine administering.

Introduction

The nebulizer is designed to deliver a prescribed medicine in prophylactic and therapeutic aims for treatment of the respiratory tracts such as asthma, allergies, pulmonary, colds and others.

The nebuliser converts the medicine solution into an aerosolized mist, which is inhaled through the mask or mouthpiece. The apparatus is a modern and very efficient device for using at home.

Read the instruction manual before using.

Specification

Power	230V AC/50Hz
Power consumption	below 60W
Rated current	0.7 A
Dimensions	150 x 140x 90 mm H
Weight	1.2 kg
Noise level	50 dBa
Maximum compressor pressure	2.41 – 3.45 bar (241-345 kPa)
Operating pressure	0.62 – 1.10 bar (62 – 110 kPa)
Maximum flow	7 – 11 l/min.
Liter flow range	5 – 8 l/min.
Partical size less than	3 microns
Maximum nebulizer solution capacity	6 ml
Operation conditions	temperature: +10°C to + 40°C humidity : 30% do 85% RH
Storage conditions	temperature: - 20°C to + 70°C humidity: 10% do 95% RH

Designed for continuous operation.

PA protection against an electric shock.

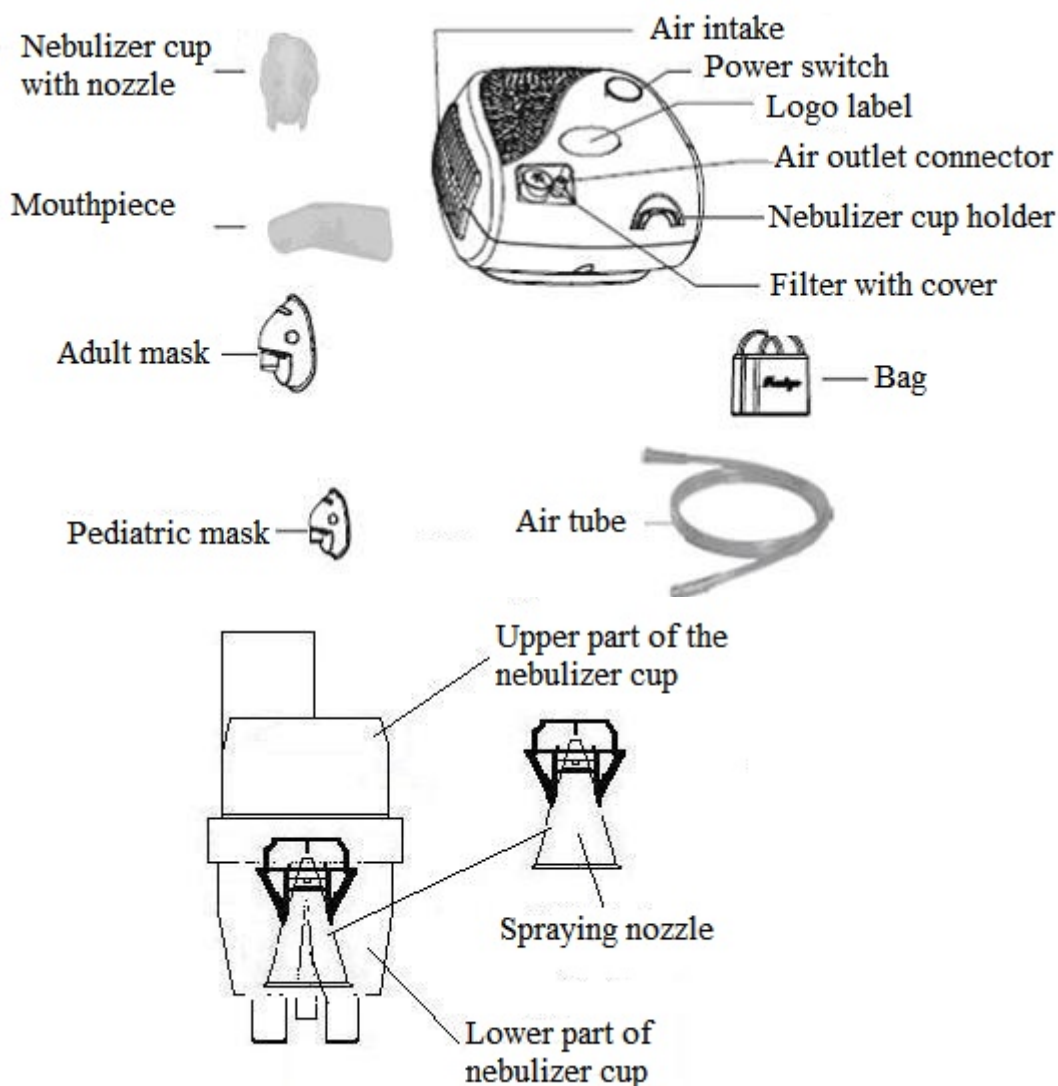
 Isolation class II

BF class of enclosed accessories: a mouthpiece, a mask

The safety level at presence of flammable anesthetics or oxygen – the lack of AP/APG (do not use at presence of flammable anaesthetics or oxygen)

IPX0 – protection against harmful in gress of water is Ordinary

Description



WARNING: There should be close attention that without the spraying nozzle, the nebulizer DOES NOT WORK !

ACCESSORIES:

The compressor

The mask for adults, the children's mask, the air tube, the mouthpiece, the nasal tip

The medicine container (nebulizer cup) with the spraying nozzle, the complete of 5 filters, the bag

Operation instruction

1. Take out nebulizer from the bag and put on the stable, flat, hard surface.
 2. Take out the power cord, make sure that the device is switched off (position O of the power switch).
 3. Plug the end of the power cord to the nebulizer, put the plug into the socket.
 4. Connect one end of the air tube into the air outlet connector on a nebulizer's body.
 5. Unscrew the nebulizer cup (medicine container), check if the SPRAYING NOZZLE is inside. Pour the measure dose of medicine, prescribed by the doctor.
- The sign 6 cc on the container points out the maximum container's capacity. Do not pour more than maximum level of medication solution. Tighten the container.

**WITHOUT THE THE SPRAYING NOZZLE the NEBULIZER WILL NOT SPRAY A MEDICINE!
DO NOT LOSE THE COVER PLATE OF THE NOZZLE.**

6. Put the mouthpiece or the mask on the medicine's container (nebulizer cup).
7. Put the second end of the air tube on the bottom part of the nebulizer cup, from the bottom. Sit down.
8. Switch on the device (position I of the power switch).
9. Put the mouthpiece between teeth, clench lips around the mouthpiece and breath deeply with a mouth.
10. When you use the mask, close attention to suit it to your face. Breath slowly and deeply, doing short breaks after each inspiration and doing fast expiration.

Inhalations should be conducted on the pitting position!

After finishing operations, the device should be switched off and taken out the plug from the socket.

Cleaning

1. Switch off the device and take out the plug from the socket.
2. Disconnect the air tube from the outlet.
3. **CLEANING:** Disassemble the mouthpiece and the nebulizer cup together with the spraying nozzle. Clean all elements in hot water with addition of the mild detergent. Rinse them thoroughly and let air dry.
4. **DISINFECTION:** Prepare the solution: 1 part of white vinegar and 3 parts of hot water. Immerse the mouthpiece, mask, spraying nozzle and the medicine container in the solution for 0.5 h. Remove the solution let air dry.
5. There is no need to clean the air tube. Rub the inhaler's body with a soft, dry cloth.

WARNING: The nebulizer cup (medicine container) should be changed if it got dirty or plugged.

WARNING: Do not boil, do not scald out the medicine container and the other accessories.

Maintenance

1. The air filter in the compressor should be changed if it only starts to darken. In order to do that raise up the filter's cover, take out the used filter, put inside the new filter and shut the cover. Use only original filters and accessories! Additional filters are available at the Seller or on the website: www.sklep-omnibus.pl
2. Repairs can be made only by the authorised service. The service in Poland: Omnibus Medical Equipment, 9 Grunwaldzka St., 82-500 Kwidzyn, www.omnibus-med.com.pl

WARNING: The nebulizer can be damaged, if it is used with the dirty or unoriginal filter.

DO NOT USE WITHOUT THE AIR FILTER.

POSSIBLE PROBLEMS AND REMEDIAL MEASURES

Problem	Reason	Solution
After switching on- the device does not work	Does the conduct plug to the socket?	Check and plug the power cable to the socket
The lack or the weak nebulisation during the device's operation	Is the medicine in the container?	Pour the suitable amount of the medicine to the container.
	Too much or too little of medicine in the container?	Minimum 2 ml maximum 6 ml
	Lost, unmounted the spraying nozzle in the medicine container?	Mount the spraying nozzle inside the medicine container.
	Is the set of accessories compounded correctly?	Check and mount the accessories in accordance with the instruction manual.
	Is the air outlet hole in the lower part of the medicine container plugged?	Check and clean the outlet hole (nozzle) in the lower part of the medicine container.
	Is the medicine container with the mask or the mouthpiece tilted at the acute angle?	Make sure, that accessories set (nebulizer cup + mask or mouthpiece) is not tilted at the angle more than 45 degrees
	Is the air tube connected right to the compressor?	Plug air tube properly to the compressor and to the lower part of nebulizer cup.
	Is the air tube folded or damaged?	Make sure, that the air tube is correct, not folded. If necessary- replace the tube.
	Is the air tube plugged?	Make sure that there are no contaminations in the air tube.
	Is the air filter dirty?	Replace dirty filter for a new one.
The nebulizer works unnaturally loudly?	Does the filter's cover on the compressor's mounted correctly?	Mount correctly the air filter's cover plate on the compressor.
The nebulizer hits up very much	Are air vents holes (air intake) in the compressor body covered?	During operation- don't cover air vents (air intake) in the compressor body.

If none of the solutions brought the result, do not try to repair the device on your own! The repair must be made by the manufacturer or the authorised service.

Service contact: tel.+48 55 2615092– before sending the equipment to repair, phone and consult with the technician!

WARRANTY

Omnibus Medical Equipment provides 3- year warranty from the date of the nebulizer's purchase. In this time the change of elements which submit guaranty repairing and labour are free. Only original spare parts are covered by the warranty. All modernizations, modifications without the agreement of the manufacturer and the importer are forbidden under penalty of loss of the warranty!

The manufacturer and the importer are not responsible for damages which are the result of the improper use of the apparatus and using unoriginal accessories.

The warranty does not cover the normal consumption of the equipment during usage and individual plastic accessories such as masks, a fastener, a mouthpiece, an air tube, a medicine container, filters.

The product should be delivered on the own cost together with the warranty card, the proof of purchase and the damage description directly to the firm Omnibus-Serwis, 9, Grunwaldzka St., 82-500 Kwidzyn, Poland.

All costs connected with the safe packaging, security, transport and another risk are incurred by the user.

The nebulizer is predicted for the home use and therefore the warranty does not cover the apparatus used in a professional way in health centres, clinics, hospitals, etc.

The warranty time is prolonged in case of the necessity of import the necessary parts on the base of the written information sent to the Customer by the Service.

In the range of matter which is not regulated by the conditions of herein warranty, the provisions of the Civil Code are applied.

Technical data

Particles' size: approx. 3 μm (MMAD)

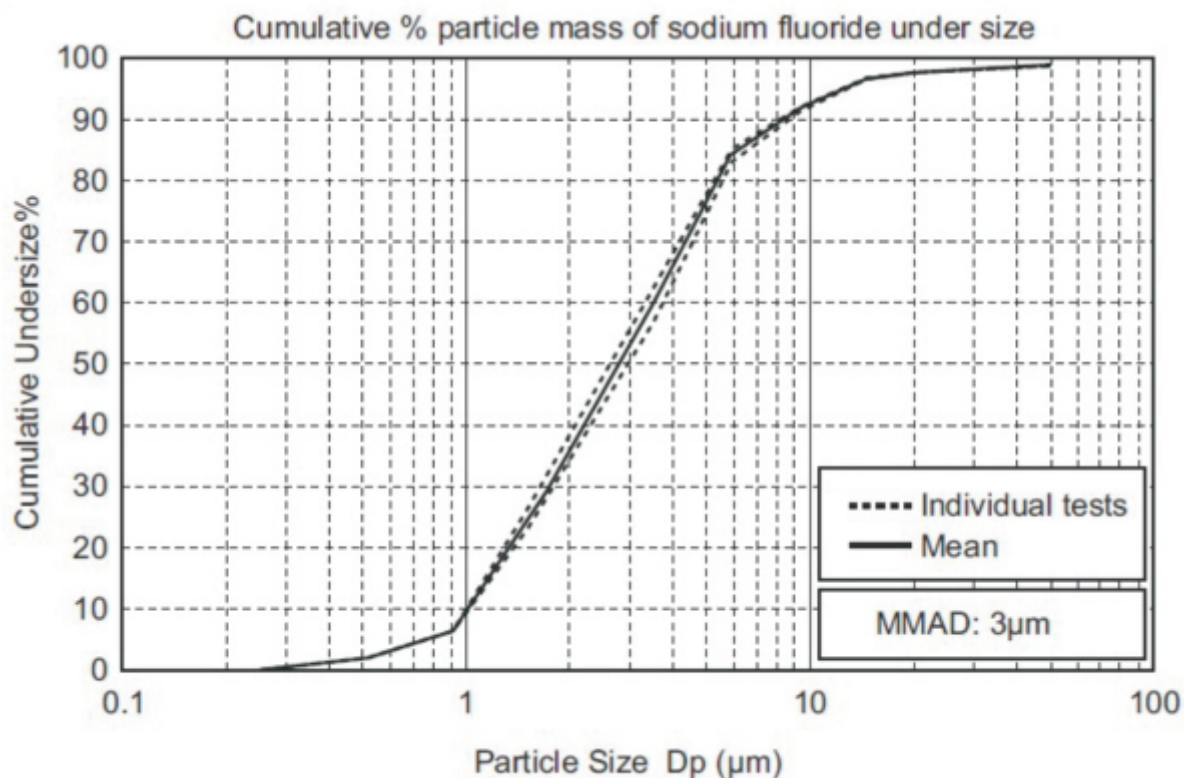
The medicine container's capacity: min.2 ml max. 6 ml

Nebulisation rate: 0.35 ml/min.

Aerosol output: over 0.33 ml (2 ml, 1% NaF)

Aerosol output rate: 0.06 ml/min. (2ml,1%NaF)

Result of cascade impactor – measurements for particles size with Omnibus CN-116 nebulizer and nebulizer kit Omnineb.



MMAD= Mass Median Aerodynamic Diameter



Disposal

The used equipment should be utilized in accordance with the European Directive 2002/96/EC. The device should be delivered to the special container or the specialized waste utilization point. Marking with the emblem of the crossed – waste bin informs about the necessity separate storage.

Manufactured for:

Omnibus Sprzęt Medyczny

A.Kozłowska-Laskowska i A.Laskowski s.c.

ul.Grunwaldzka 9, 82-500 Kwidzyn

Poland

www.inhalatory.com.pl

tel.55 2615092



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.Ltd,
No. 10th, Hongqian 2nd Road ,ShangNan, Shajing street, Bao'An district,
518125 Shenzhen City, Guangdong Province,P.R.China

EC REP: (authorized representative):

Trinium, Hakakatu 16A 1 0120 Oulu, Finland

Inhaltsverzeichnis:

IEC-Symbole3

Wichtige Sicherheitshinweise.....3

Einführung.....3

Spezifizierung.....4

Beschreibung5

Gebrauchsanweisung5

Reinigung6

Bedienung.....6

Garantie7

Technische Informationen8

Recycling8

IEC-Symbole

Achtung, Vorsicht ist geboten, lesen Sie die Gebrauchsanweisung



Art von Geräten



Wechselstrom



II. Schutzklasse



Es ist für den Gebrauch innerhalb von Räumen geeignet.

Vorsichtsmaßnahmen



Achtung:

1. Das medizinische Gerät für den Gebrauch ausschließlich nach der Beratung mit dem Arzt oder Physiotherapeuten.
2. Machen Sie sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut.
3. Inhalationen sollen vom Arzt beauftragt werden, der ein entsprechendes Medikament, seine Dosis und Art der Verabreichung verschreibt.
4. Das ist ein Gerät für Atmungstherapie. Andere Verwendung des Inhalators als die, die in der Gebrauchsanweisung angegeben wird, ist verboten.
5. Schrauben Sie den Behälter für Medikament (Nebulisator) nicht auseinander.
6. Gießen Sie nicht mehr, als 6 ml der Lösung in den Behälter hinein.



Gefahr! Elektrische Sicherung:

1. Schalten Sie immer das Gerät von der Energiespeisung nach der Inhalation ab.
2. Verwenden Sie den Inhalator nie unter der Dusche, in der Badewanne, u. a.
3. Verwenden und bewahren Sie den Inhalator weit weg von den Badewannen, Spülbecken, oder anderen Quellen der Feuchtigkeit.
4. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Schalten Sie den feuchten Inhalator nie ein!
5. Sofern das Wasser in den Inhalator eindringt-schalten Sie ihn sofort vom Netz ab und verwenden Sie ihn nicht!



Warnung! Minimalisieren von Risiko des Stromstoßes, Feuers und anderer Beschädigungen.

1. Risiko des Stromstoßes! Schrauben Sie das Gerät nicht selbständig auseinander.
2. Bevor Sie das Gerät waschen, schalten Sie die Versorgungsleitung ab.
3. Bewahren und verwenden Sie den Inhalator nicht in der Nähe von Gasen, leicht entzündbaren oder explosiven Materialien, sowie vom offenen Feuer.
4. Verwenden Sie keine Schmiermittel oder Öle.
5. Schalten Sie das Apparat immer nach der beendeten Inhalation ab.
6. Bewahren Sie die Versorgungsleitung weit weg von aufgeheizten, heißen Plätzen.
7. Werfen Sie und stecken Sie keine Elemente in die Öffnungen des Inhalators.
8. Bedecken Sie, stopfen Sie die Gitter des Lufteingangs auf dem Gehäuse nicht zu. Stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen, wie das Bett, die Sofa, u. a.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in nassen oder feuchten Räumen.
10. Schalten Sie die Einspeisung ab, bevor Sie den Behälter mit dem Medikament ausfüllen.
11. Verwenden des Inhalators in der Nähe von Fernsehern, Mikrowellen, Handys oder anderer Geräte, die das Magnetfeld erzeugen, kann ihr Funktionieren stören.



Warnung: Vorbeugung der Infektionen

1. Der Satz ist für Verabreichung von Medikamenten auf dem Weg der Nebulisierung geeignet. Hinsichtlich der kleinen Abmessungen und freundlichen Aussicht wird es besonders den Kindern empfohlen.
2. Es wird empfohlen, das Zubehör nach jedem Gebrauch zu reinigen. Die Desinfektion soll einmal täglich durchgeführt werden.

Das Gerät soll gemäß dieser Anweisung gereinigt und desinfiziert werden.

Der Inhalator ist nicht für den Gebrauch mit Anästhesie-Atmungssystemen geeignet.

Der Inhalator ist nicht für die Verabreichung von dichten Suspensionen oder Ölsubstanzen geeignet.

Vor der Inhalation soll man sich mit der Anweisung der Verabreichung vom Medikament vertraut machen.

Einführung

Der Inhalator wurde für die Verabreichung des verschriebenen Medikaments zu vorbeugenden und heilsamen Zwecken bei Erkrankungen der Atemwege, wie z.B. Asthma, Allergien, Lungenentzündung, Erkältungen, usw. entworfen. Das Nebulisator versprüht die Lösung des Medikaments in Aerosol, das durch die Maske oder die Düse eingeatmet wird. Das Apparat ist ein modernes und sehr effektives Gerät für den intensiven Gebrauch bei Heimselbstbehandlung.

Vor dem Gebrauch lesen Sie die Gebrauchsanweisung!

Spezifizierung

Einspeisung	230V AC/50Hz
Leistungsaufnahme	unterhalb 60W
Stromstärke	0.7 A
Abmessungen	150 x 140 x 90 mm h
Gewicht	1,2 kg
Lärmniveau	50 dBa
Maximaler Druck des Kompressors	2,41 – 3,45 bar (241-345 kPa)
Arbeitsdruck	0,62 – 1,10 bar (62 – 110 kPa)
Maximaler Durchfluss	7 – 11 l/Min.
Geschwindigkeit des Durchflusses bei der Arbeit	5-8 l/Min.
Durchmesser der Aerosol-Teilchen MMAD	~3 Mikron
Kapazität des Behälters	6 cc (6 ml)
Arbeitsbedingungen	Temperatur: +10C bis +40C Feuchtigkeit: 30% bis 85% RH
Aufbewahrungsbedingungen	Temperatur: -20C bis +70C Feuchtigkeit: 10% bis 95% RH Druck: 700mb bis 1,060mb

Es ist für die ständige Arbeit geeignet

Sicherung vor dem Stromstoß



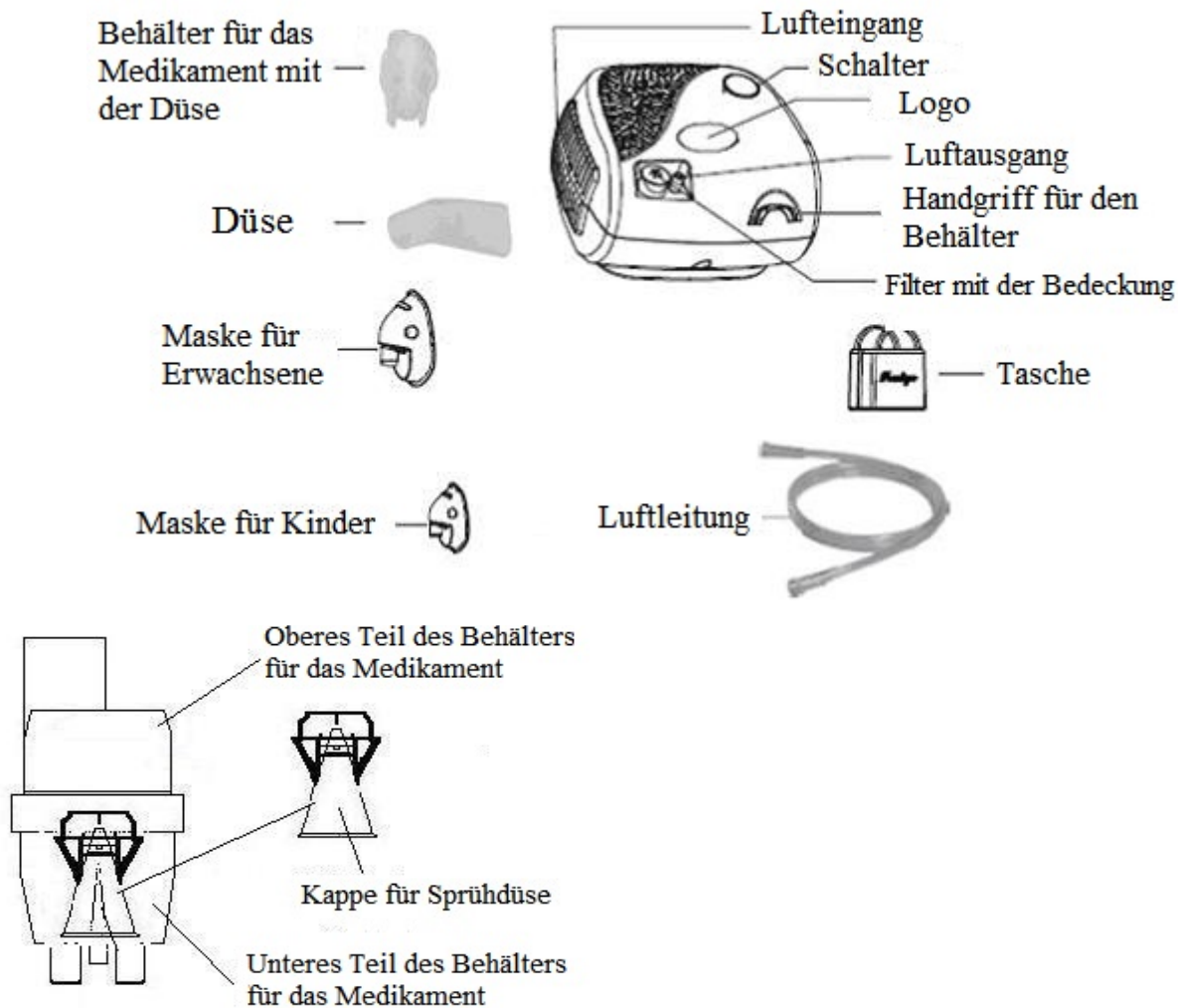
II. Schutzklasse

BF-Klasse des angehängten Zubehörs: Düse, Maske

Sicherungsgrad bei den leicht entzündbaren Materialien oder beim Sauerstoff – kein AP/APG (man darf nicht bei den leicht entzündbaren Materialien, oder beim Sauerstoff verwenden)

IPX0 – die Grundsicherung

Beschreibung



ACHTUNG: Man soll es beachten, dass der Inhalator ohne Kappe für Sprühdüse NICHT FUNKTIONIERT!

ZUBEHÖR:

Kompressor

Maske für Erwachsene, Maske für Kinder, Luftleitung, Düse, Nasenaufsatz

Behälter für Medikament (Nebulisator) mit der Sprühdüse, Satz von 5 St. Filtern, Tasche

Gebrauchsanweisung

1. Nehmen Sie den Inhalator aus der Tasche heraus und stellen Sie ihn auf eine stabile, flache und schwere Oberfläche.
2. Nehmen Sie die Versorgungsleitung heraus, versichern Sie sich, dass das Gerät abgeschlossen ist (Pos. 0 des Schalters).
3. Schließen Sie die Endung der Versorgungsleitung an den Inhalator an, stecken Sie den Stecker an die Steckdose.
4. Verbinden Sie den Behälter für Medikament mit dem Lufteingang auf dem Gehäuse des Inhalators.
5. Schrauben Sie den Behälter für Medikament ab, prüfen Sie, ob es drinnen KAPPE FÜR SPRÜHDÜSE ist. Gießen Sie dann die vom Arzt verschriebene Dosis des Medikaments hinein.

Die Bezeichnung 6 cc auf dem Behälter weist auf die maximale Kapazität des Behälters hin. Man soll nicht mehr Flüssigkeit eingießen, als die maximale Menge beträgt. Schrauben Sie den Behälter zu.

**OHNE DIE KAPPE FÜR SPRÜHDÜSE WIRD DER INHALATOR DAS MEDIKAMENT NICHT VERSPRÜHEN!
VERLIEREN SIE NICHT DIE KAPPE FÜR SPRÜHDÜSE**

6. Setzen Sie die Düse oder die Maske auf den Behälter für Medikament auf.
 7. Legen Sie zweite Endung des Luftkabels auf den unteren Teil des Behälters für Medikament, von unten. Setzen Sie sich.
 8. Schalten Sie das Gerät ein (Pos. I. des Schalters).
 9. Stecken Sie die Düse zwischen Zähne, drücken Sie den Mund um die Düse zusammen und atmen Sie tief durch den Mund.
 10. Beim Gebrauch der Maske berücksichtigen Sie es, dass Sie ans Gesicht angepasst ist. Atmen Sie langsam und tief, indem Sie kurze Pausen bei jedem Atemzug machen, und ein schnelles Ausatmen machen.
- Die Inhalationen sollen in der sitzenden Stellung durchgeführt werden!
- Nach der Beendigung der Arbeit schalten Sie das Gerät ab und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.

Reinigung

1. Schalten Sie das Gerät ab und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
2. Schalten Sie die Luftleitung vom Eingang ab.
3. REINIGUNG: demontieren Sie die Düse und den Behälter für das Medikament samt der Kappe für die Sprühdüse. Waschen Sie alle Elemente im heißen Wasser mit einem milden Detergents. Spülen Sie es genau und lassen Sie es zum Austrocknen.
4. DESINFEKTION: bereiten Sie die Lösung auf: 1 Teil vom Essig und 3 Teile vom Heißwasser. Tauchen Sie die Düse und den Behälter für Medikament in die Lösung für 0,5 Stunde. Entfernen Sie die Lösung und lassen Sie die Zubehöerteile zum Austrocknen.
5. Man muss die Luftleitung nicht waschen. Das Gehäuse des Inhalators wischen Sie mit dem weichen, trockenen Lappen ab.

ACHTUNG: den Behälter für das Medikament soll man austauschen, wenn er schmutzig oder verstopft ist.

ACHTUNG: man darf weder den Behälter für das Medikament noch andere Elemente auskochen.

Bedienung

1. Den Luftfilter im Kompressor soll man sofort austauschen, wenn er dunkel wird. Zu diesem Zweck soll man die Filterdeckung heben, den gebrauchten Filter herausnehmen und einen neuen Filter stecken und die Deckung schließen. Man soll nur originelle Filter und Zubehöerteile verwenden!

Zusätzliche Filter sind beim Verkäufer oder auf der Internetseite zugänglich: www.sklep-omnibus.pl

2. Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Service durchgeführt werden. Service in Polen: Omnibus Sprzet Medyczny, ul. Grunwaldzka 9, 82-500 Kwidzyn, Polen, www.omnibus-med.com.pl

ACHTUNG: der Inhalator kann beschädigt werden, wenn er mit dem schmutzigen oder nicht originellen Filter gebraucht wird.

VERWENDEN SIE IHN NICHT OHNE LUFTFILTER.

MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Nach dem Einschalten des Schalters – schaltet sich das Gerät nicht ein	Ist der Kabel an die Steckdose angeschlossen?	Prüfen und schließen Sie die Versorgungsleitung an die Steckdose.
Keine oder schwache Nebulisation während der Arbeit des Geräts	Ist das Medikament im Behälter?	Gießen Sie entsprechende Menge des Medikaments in den Behälter hinein. Mindestens 2 ml, maximal 6 ml
	Zu viel oder zu wenig Medikament im Behälter?	
	Verlorene, nicht montierte Kappe für die Sprühdüse im Behälter für Medikament?	Montieren Sie die Kappe für Sprühdüse innerhalb des Behälters für Medikament.
	Ist der Zubehörsatz richtig zusammengesetzt?	Prüfen und montieren Sie Zubehöerteile laut der Gebrauchsanweisung.
	Ist die Eingangsöffnung der Luft im unteren Teil des Behälters für Medikament verstopft?	Prüfen und reinigen Sie die Eingangsöffnung (Düse) im unteren Teil des Behälters für Medikament.
	Ist der Behälter für Medikament mit der Maske oder Düse unter dem spitzen Winkel geneigt?	Versichern Sie, dass der Inhalationssatz (Behälter + Maske oder Düse) nicht unter dem größeren Winkel als 45 Grad geneigt ist.
	Ist die Luftleitung richtig mit dem Kompressor verbunden?	Verbinden Sie richtig die Luftleitung mit dem Kompressor und Behälter für Medikament (Nebulisateur).
	Ist die Luftleitung gebeugt oder beschädigt?	Versichern Sie, dass die Luftleitung nicht gebeugt ist. Sie können je nach dem Bedarf die Leitung austauschen.
	Ist die Luftleitung verstopft?	Versichern Sie, dass es in der Luftleitung keine Beschädigungen gibt.
	Ist der Luftfilter schmutzig?	Tauschen Sie den Filter in einen neuen Filter aus.
Der Inhalator arbeitet unnatürlich laut	Ist die Filterbedeckung auf dem Gehäuse des Kompressors richtig aufgesetzt?	Setzen Sie richtig die Filterbedeckung auf den Kompressor
Das Gerät erwärmt sich sehr	Sind die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Kompressors bedeckt?	Während der Arbeit des Geräts verstopfen Sie und bedecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Inhalators.

Wenn die Lösungen ergebnislos sind, reparieren Sie das Gerät allein nicht!
Das Gerät wird vom Produzenten oder autorisierten Service repariert.

Kontakt an Service: Tel. +48 55 2615092 – vor der Lieferung des Geräts zur Reparatur rufen Sie uns an!

GARANTIE

Firma Omnibus Sprzęt Medyczny gewährt ab dem Einkaufsdatum 3-jährige Garantie für den Inhalator.

In dieser Zeit sind der Austausch von Teilen, die der Garantie unterliegen, und die Arbeitskosten kostenlos.

Der Garantie unterliegen nur originelle Ersatzteile. Alle Modernisierungen, Verarbeitungen ohne Zustimmung des Produzenten und Importeurs sind unter Androhung von Garantieverlust verboten! Produzent und Importeur haften nicht für Schaden, die sich aus dem unsachgemäßen oder zweckwidrigen Gebrauch des Apparates, sowie aus dem Gebrauch des nicht-originellen Zubehörs ergeben.

Die Garantie umfasst nicht den üblichen Gebrauch vom Gerät während der Verwendung und der individuellen Zubehöerteile aus dem Stoff, wie Masken, Verbinder, Düse, Luftleitung, Behälter für das Medikament.

Das Produkt soll auf eigene Kosten samt der Garantiekarte, dem Kaufnachweis und der Beschreibung der Beschädigung unmittelbar an die Firma Omnibus-Serwis, ul. Grunwaldzka 9, 82-500 Kwidzyn geliefert werden.

Alle Kosten, die mit der Gewährleistung der sicheren Verpackung, Versicherung, dem Transport und des anderen Risikos verbunden sind, trägt der Verbraucher.

Der Inhalator wird für den Gebrauch innerhalb der Räumen geeignet, daher umfasst die Garantie nicht das Apparat, das für den professionellen Gebrauch in Polikliniken, Krankenhäusern, Verleihen eingesetzt wird.

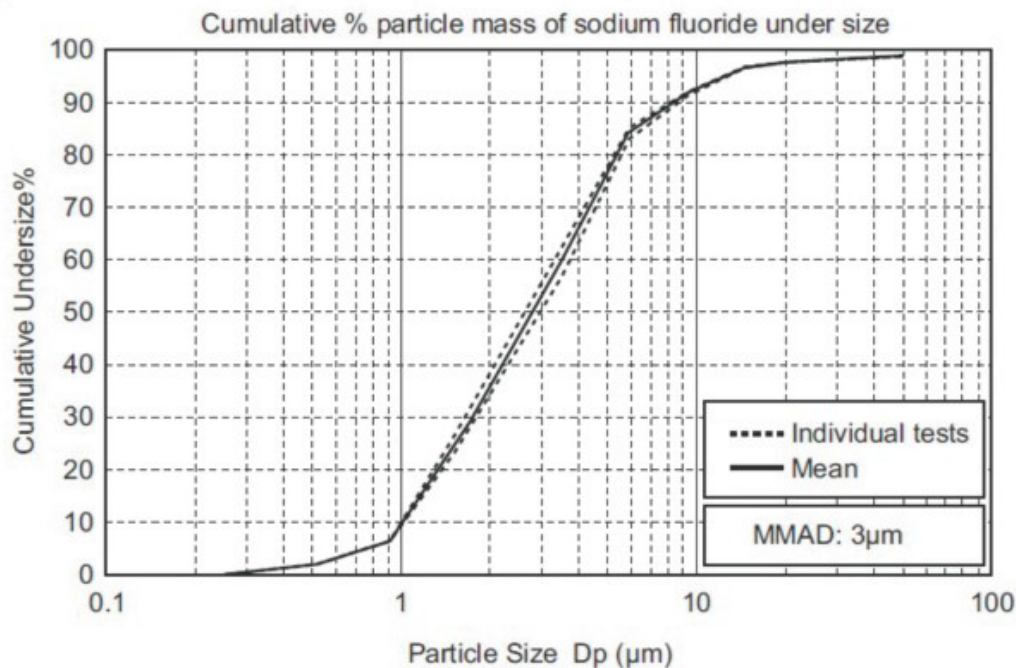
Die Garantiezeit verlängert sich, wenn die notwendigen Teile anhand der Meldung des Kunden vom Service importiert werden müssen.

Bei den Angelegenheiten, die mit der Garantie nicht geregelt werden, finden die Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Technische Informationen

Durchmesser der Teilchen: ca. 3 µm durchschnittlich (MMAD)
 Kapazität des Behälters für Medikament: mindestens 2 ml, maximal 6 ml
 Geschwindigkeit der Nebulisation: 0.35 ml/Min.
 Aerosol-Ausstoß: 0.33 ml (2 ml, 1% NaF)
 Geschwindigkeit von Aerosol: 0.06 ml/Min. (2 ml, 1% NaF)

Diagramm für die Messung von Teilchen für Kompressornebulisator mit dem Satz für Nebulisation „Omnineb“:



MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter



Recycling

Das gebrauchte Gerät soll man nach der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC verwerten.
 Das Gerät soll man für den speziellen Behälter oder spezialisierten Punkt der Recycling liefern.
 Die Kennzeichnung des durchstrichenen Behälters für Abfälle informiert über die Notwendigkeit der separaten Lagerung.

Hergestellt für:

Omnibus Sprzęt Medyczny
A.Kozłowska-Laskowska i A.Laskowski s.c.
Ul. Grunwaldzka 9, 82-500 Kwidzyn
Poland
www.inhalatory.com.pl
 Tel. +48 55 2615092



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.,Ltd,
 No. 10th, Honggian 2nd Road, ShangNan, Shajing street, Bao'An district 618125 Shenzhen City, Guangdong Province, P.R. China

EC REP: (autorisierter Vertreter)
 Trinium, Hakakatu 16A 1 0120 Oulu, Finnland

Содержание:

Условные обозначения IEC	3
Важные указания по безопасности.....	3
Введение.....	3
Спецификация.....	4
Описание.....	5
Инструкция по эксплуатации.....	5
Очистка	6
Обслуживание.....	6
Гарантия	7
Технические сведения.....	8
Утилизацию.....	8

Условные обозначения IEC

Внимание, соблюдайте осторожность, прочтите руководство	
Тип оборудования.....	
Переменный ток.....	
2 класс изоляции.....	
Для использования в помещениях.	

Меры предосторожности

Внимание:

1. Медицинский прибор для использования только после консультации с врачом или физиотерапевтом.
2. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
3. Ингаляции должен рекомендовать врач, который предпишет соответствующее лекарство, его дозировку и способ введения.
4. Прибор предназначен для аэрозольной терапии. Иные способы применения, чем те, которые указаны в этом руководстве по использованию ингалятора, запрещены.
5. Не разбирать емкость для лекарственного препарата (небулайзер) во время ингаляции.
6. В емкость не наливать более 6 мл раствора.

Опасность! Электрическая защита

1. Всегда отключайте прибор от сети после ингаляции.
2. Не используйте ингалятор в душе, ванне и т.д.
3. Используйте и храните ингалятор вдали от ванны, раковины, бассейнов и других источников влаги
4. Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не включайте влажный ингалятор!
5. При попадании воды в прибор немедленно выключите его и не пользуйтесь им!

Предостережение: минимизация риска поражения электрическим током, пожара и других повреждений.

1. Имеется риск поражения электрическим током! Не разбирайте прибор самостоятельно.
2. Перед мытьем всегда отключайте шнур питания.
3. Не храните и не используйте ингалятор вблизи газов, легковоспламеняющихся материалов, взрывчатых веществ или открытого пламени.
4. Не используйте никаких смазок и масел.
5. Всегда выключайте прибор после ингаляции.
6. Держите шнур питания вдали от горячих или разогретых мест.
7. Не бросайте, не вставляйте никакие предметы в отверстия ингалятора.
8. Не заслоняйте и не прикрывайте решетку впуска воздуха на корпусе. Не ставьте на мягкой поверхности, например, кровати, диване и т.д.
9. Не используйте в сырых или влажных помещениях.
10. Отсоедините кабель питания перед наполнением емкости лекарственными препаратами.
11. Использование ингалятора вблизи телевизоров, микроволновых печей, мобильных телефонов и других приборов, создающих сильное магнитное поле, может нарушать их эксплуатацию.



Предостережение: Предотвращение инфекций

1. Прибор предназначен для введения лекарственных препаратов путем дисперсного распыления. Благодаря небольшому размеру и привлекательному внешнему виду особенно рекомендуется для детей.
2. Рекомендуется мыть аксессуары после каждого использования. Дезинфекция осуществляется один раз в день.

Мыть и дезинфицировать оборудование следует в соответствии с этой инструкцией.

Ингалятор не предназначен для использования с анестетическими дыхательными системами.

Ингалятор не предназначен для густых суспензий или маслянистых веществ.

Перед выполнением ингаляции, пожалуйста, обратитесь к инструкции по приему лекарственного препарата.

Введение

Ингалятор был разработан для введения предписанных лекарств для профилактики и лечения заболеваний дыхательных путей, таких как астма, аллергия, простуда, пневмония и др.

Небулайзер распыляет раствор препарата в виде аэрозоля (тумана), который вдыхают через маску или мундштук. Прибор представляет собой современное и высокоэффективное устройство для интенсивного использования в домашних условиях.

Перед использованием прочтите инструкцию!

Спецификация

Источник питания	230V AC/50Гц
Потребление мощности	менее 60Ватт
Ток	0.7 A
Размеры	150 x 140 x 90 мм
Вес	1,2 кг
Уровень шума	50 дБ
Максимальное давление компрессора	2,41 – 3,45 бар (241-345 кПа)
Рабочее давление	0,62 – 1,10 бар (62 – 110 кПа)
Максимальный поток	7 – 11 л/мин
Скорость потока во время работы	5-8 л/мин
Диаметр частиц аэрозоля MMAD	~ 3 микрона
Вместимость емкости	6 cc (6 мл)
Условия работы	Температура: от +10°C до + 40°C влажность: 30% до 85% PC
Условия хранения	Температура: от - 20°C до + 70°C влажность: 10% до 95% PC давление: 700 мб до 1,060 мб

Предназначен для непрерывной работы

Защита от поражения током

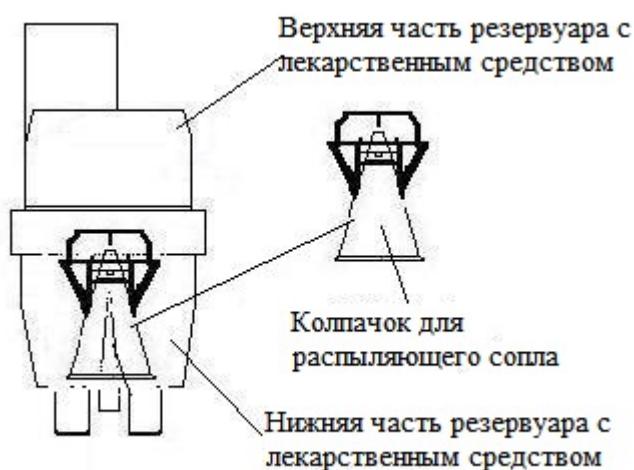
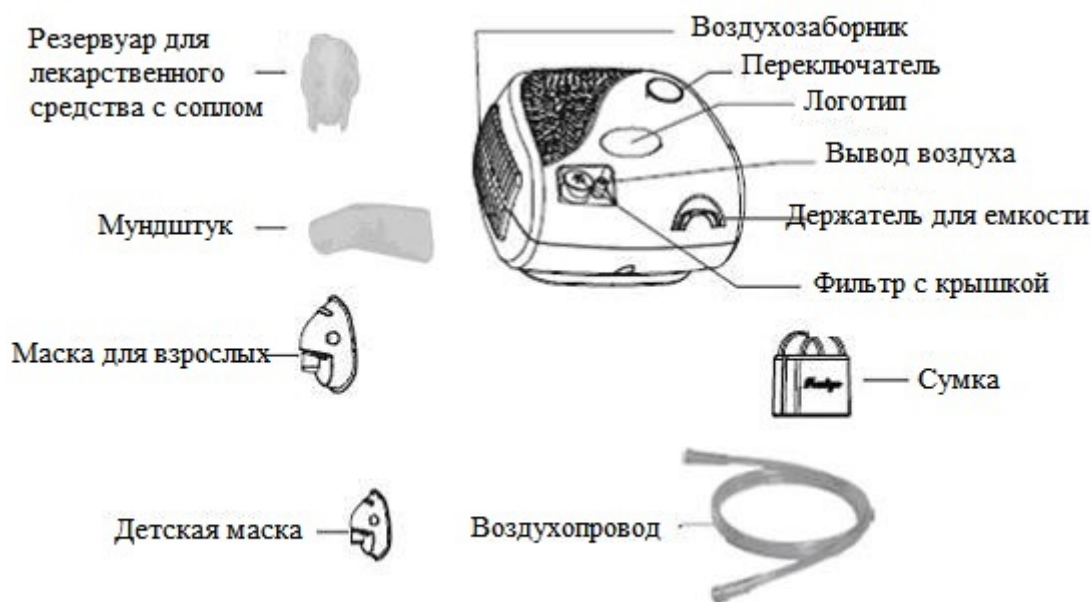
☐ Класс изоляции II

Класс BF присоединенных аксессуаров: мундштук, маска

Степень безопасности в присутствии легковоспламеняющихся анестетических средств или кислорода – отсутствие AP/APG (не использовать в присутствии легковоспламеняющихся анестетических средств или кислорода)

IPX0 – основная защита

Описание



ВНИМАНИЕ: Следует обратить внимание на то, что без колпачка для сопла распыления ингалятор НЕ РАБОТАЕТ!

Аксессуары:

компрессор (компрессор), маска для взрослых, Детская маска, воздуховод, мундштук, носовой наконечник, резервуар для лекарств (небулайзер) с распыляющим соплом, набор 5 шт. фильтров, сумка

Руководство пользователя

1. Извлеките ингалятор из сумки и разместите его на стабильной, плоской, твердой поверхности.
 2. Отсоедините шнур питания, убедитесь, что прибор выключен (позиция 0 выключателя).
 3. Подключите шнур питания к ингалятору, вставьте вилку в розетку.
 4. Подсоедините воздушный шланг к выходу воздуха на корпусе ингалятора.
 5. Отвинтите резервуар, убедитесь, что внутри есть КОЛПАЧОК РАСПЫЛЯЮЩЕГО СОПЛА. Залейте предписанную врачом отмеренную дозу раствора препарата. Обозначение 6 cc на резервуаре указывает максимальную емкость резервуара. Не превышайте максимальный объем жидкости. Завинтите резервуар.
- БЕЗ КОЛПАЧКА РАСПЫЛЯЮЩЕГО СОПЛА ИНГАЛЯТОР НЕ БУДЕТ РАСПЫЛЯТЬ ПРЕПАРАТ! НЕ ПОТЕРЯЙТЕ КОЛПАЧОК СОПЛА.**
6. Вставьте мундштук или маску на резервуар для лекарственного препарата.
 7. Наденьте второй конец воздуховода на нижнюю часть резервуара для лекарственного препарата снизу. Сядьте.
 8. Включите устройство (поз. I выключателя).
 9. Вложите мундштук между зубами, сожмите губы вокруг мундштука и глубоко дышите через рот.
 10. При применении маски следует обращать внимание на то, чтобы она была адаптирована к лицу. Дышите медленно и глубоко, делая короткие паузы после каждого вдоха и делая быстрый выдох.
- Ингаляции следует проводить в положении сидя!
- После того, как вы закончите, выключите устройство и отсоедините его от розетки.

Очистка

1. Выключите прибор и выньте вилку из розетки.
2. Отсоедините воздушный шланг от вывода воздуха.
3. ОЧИСТКА: Снимите мундштук и емкость для лекарств вместе с колпачком распыляющего сопла. Вымойте все элементы в горячей воде с мягким моющим средством. Тщательно ополосните и дайте высохнуть.
4. ДЕЗИНФЕКЦИЯ: Подготовьте раствор: 1 часть уксуса и 3 части горячей воды. Погрузите мундштук и емкость для препарата в раствор на 0,5 ч. Удалите раствор и оставьте аксессуары на просушку.
5. Не требуется мыть шланг для воздуховода. Корпус ингалятора протереть мягкой, сухой тряпкой.

ВНИМАНИЕ: Резервуар для препарата следует заменить, если он загрязнен или засорен.

ВНИМАНИЕ: Не кипятить, не пропаривать резервуар для препарата и другие аксессуары.

Обслуживание

1. Воздушный фильтр компрессора необходимо заменять, как только он начинает темнеть. Чтобы сделать это, поднимите крышку фильтра, удалите используемый фильтр, поставьте новый фильтр и закройте крышку. Используйте только оригинальные фильтры и аксессуары! Дополнительные фильтры доступны у продавца или на сайте: www.sklep-omnibus.pl
2. Ремонт может осуществлять только уполномоченный сервис. Сервис в Польше: «Омнибус медицинское оборудование», ул. Грюнвальдска 9, 82-500 Квидзын, www.omnibus-med.com.pl

ВНИМАНИЕ: Ингалятор может быть поврежден, если он используется с загрязненным или неоригинальным фильтром.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ

Проблема	Причина	Решение
После включения выключателя прибор не включается	Подключен ли кабель к розетке?	Проверить и подключить кабель к сетевой розетке.
Отсутствие или плохое распыление во время работы прибора	Есть ли препарат в резервуаре?	Налить соответствующее необходимое количество препарата в резервуар. Минимум 2 мл – максимум 6 мл
	Слишком много или слишком мало препарата в резервуаре?	
	Потерялся или не установлен колпачок на распыляющее сопло в резервуаре для лекарственного препарата?	Установить колпачок сопла внутри резервуара для лекарственного препарата.
	Правильно ли собран набор аксессуаров?	Проверьте и смонтируйте аксессуары в соответствии с инструкции по эксплуатации.
	Не забито ли отверстие для вывода воздуха в нижней части резервуара для лекарственного препарата?	Проверьте и очистите отверстие для вывода воздуха (сопло) в нижней части резервуара для лекарственного препарата
	Не наклонен ли под острым углом резервуар для лекарственного препарата с маской или мундштуком?	Удостоверьтесь, что набор для ингаляции (резервуар + маска или мундштук) не наклонены под углом более 45 градусов.
	Правильно ли подключен воздуховод к компрессору?	Правильно подключите воздуховод к компрессору и резервуару для препаратов (небулайзеру).
	Не перегибается ли или не поврежден ли воздуховод?	Удостоверьтесь, что воздуховод не поврежден и не перегнут. При необходимости замените воздуховод.
	Не забит ли воздуховод?	Удостоверьтесь, что в воздуховоде нет загрязнений.
	Не загрязнен ли фильтр воздуха?	Заменить загрязненный фильтр на новый.
Ингалятор работает неестественно шумно	Правильно ли надета крышка фильтра на корпусе компрессора?	Правильно установить крышку воздушного фильтра на компрессор.
Прибор сильно нагревается	Не закрыты ли вентиляционные отверстия в корпусе компрессора?	Во время работы прибора не закрывать и не затыкать вентиляционные отверстия в корпусе ингалятора.

Если ни одно решение не дало результатов, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор! Ремонт должен выполняться производителем или авторизованным сервисом.

Контакт с сервисом: тел. 55 2615092 – перед отправкой прибора на ремонт позвоните и проконсультируйтесь с работником сервиса!

ГАРАНТИЯ

Компания «Медицинское оборудование Омнибус» предоставляет 3-летнюю гарантию на ингалятор от даты покупки.

В течение этого срока замена частей, подлежащих гарантийному ремонту и работа по его выполнению являются бесплатными.

Гарантии подлежат только оригинальные запасные части. Любые обновления, переделки без согласия производителя и импортера запрещены под угрозой утраты гарантии!

Производитель и импортер не несут ответственности за убытки вследствие неправильного или незаконного использования прибора и использование неоригинальных аксессуаров.

Гарантия не распространяется на нормальный износ и старение оборудования во время эксплуатации и индивидуальные пластиковые аксессуары, такие как маски, мундштук, воздуховоды, резервуар на лекарственный препарат.

Изделие следует доставить за собственный счет, наряду с гарантийным талоном, доказательством покупки и описанием дефекта непосредственно в сервисную службу компании Омнибус, ул.Грюнвальдска 9, 82-500 Квидзын.

Все расходы, связанные с предоставлением безопасной упаковки, страховые, транспортные и другие риски несет пользователь.

Ингалятор предназначен для домашнего использования, поэтому гарантия не распространяется на прибор, который используется в профессиональной эксплуатации в клиниках, поликлиниках, больницах, пунктах проката и т.д.

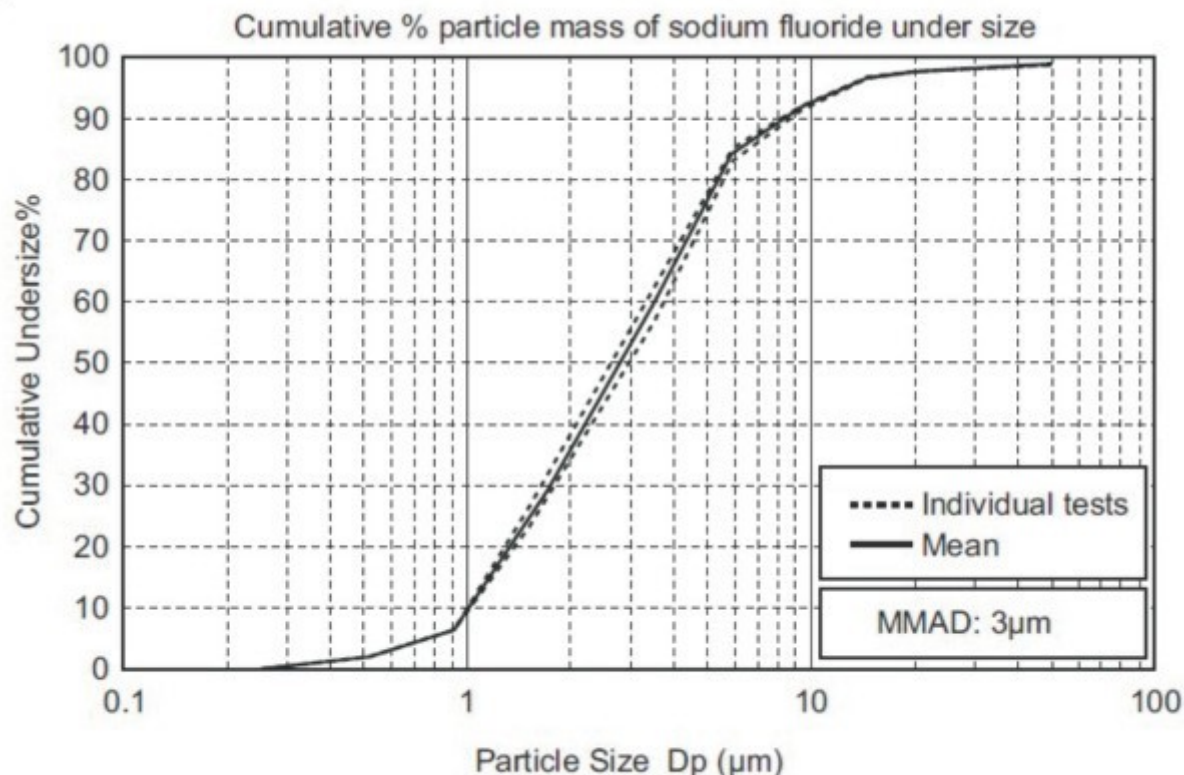
Гарантия продлевается в случае необходимости импортировать необходимые компоненты на основе письменного уведомления Клиента со стороны сервиса.

По вопросам, не урегулированным настоящей гарантией, применяются положения гражданского кодекса.

Технические данные

Диаметр частиц: около 3 мкм в среднем (MMAD)
 Емкость резервуара для лекарственного препарата: мин. 2
 мл, макс. 6 мл
 Скорость распыления: 0,35 мл/мин.
 Выброс аэрозоля: 0,33 мл (2 мл, 1% NaF)
 Скорость аэрозоля: 0,06 мл/мин. (2 мл, 1% NaF)

График измерения частиц для компрессорного небулайзера с комплектом для дисперсного распыления Omnineb:



MMAD= Mass Median Aerodynamic Diameter



Утилизация

Износенный прибор следует утилизировать в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС. Устройство должно быть помещено в специальный контейнер или специализированный пункт утилизации отходов. Обозначение эмблемой перечеркнутого мусорного контейнера сообщает нам о необходимости отдельного хранения.

Произведено для:

Медицинское оборудование «Омнибус»
(Omnibus Sprzęt Medyczny)
А.Козловска-Ласковска и А.Ласковски,
гражданское товарищество,
ул. Грюнвальдска 9, 82-500 Квидзын,
Польша, www.inhalatory.com.pl
 тел. +48 55 2615092



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co., Ltd,
 No. 10th, Hongqian 2nd Road, ShangNan, Shajing street, Bao'An district, 518125 Shenzhen City, Guangdong
 Province, P.R. China

ЕС REP: (авторизованный представитель):

Trinium, Hakakatu 16A 1 0120 Oulu, Finlandia